

حيات

میانہ دائمیہ... دنیاہ راہا جوروہ حیات قائم!...

ادارہ مرکزی :

آفروہ ، استانبول جادہ سندہ آنقرہ
معارف امینلکی پائندہ کی دائرہ

استانبول بوروسی :

استانبولہ ، باب عالی جادہ سندہ ۱۱۹ نومرولو
دائرہ مخصوصہ
تلفون : ۳۶۰۷

نومر ۱۰ ہر ہرہ ۱۰ غروشدہ .

سنہ لکی پوسٹہ ایلہ ۵ لیرا .

(اجنبی مملکتلر ایچین ۵ دولار) .

ابونہ و اعلان ایشلری ایچین استانبول بوروسی
مراجعت ایڈیلر .

یازی ایشلرینک مرجعی آنقرہ مرکزیدر .

۱ نجی جلد

آنقرہ ، ۱۹ مایس ، ۱۹۲۷

صافی : ۲۵



خلفہ دوغرو!

یکرمی سنہ اول اعدادیدہ اوقورکن بزہ
(طول امل) ی فائدہ سز بر اوزونتو ، بوش
برخلیا ، معناسز بر اشتیاق کچی کوسترمشلردی .
او زماندن بو کونہ قادر دیکشن قیمترو حکمر
آراسندہ بودہ دہ کیشدیمی بیلیمہ یورم ؛ یالکز ،
شونی آکلایورم کہ بوتون امللرینک تحقیقی
کورمش اولان انسانک بو نتیجہ دن مسعود
اولابیلیمی ایچون ، پاک بسیط روحلو ، یاخوددہ
پک قیصا و بایاغی امللی اولماسی لازمدر . اصل
بختیار اولانلر روحی امللرلہ دولو ایکن اولنلردر .
حیاتلری شدید اولان بو انسانلر مردجہ
اولورلر . . . اولہ مک ایچون ، اولومہ قهرمانجہ
مقاومت ایدہرلر . کوزی آچیق کیدہن بو
انسانلرک اولوملری نہ شانلی بر مغلوبیتدر .
املی بیتن ، حیاتدن بیقان ، یاشامایہ قانیقسان
انسانلرک عاقبتلری ایسہ حزین و آجیقلی بر
لوحدہر . اونلرک اولوملرنده بر متحرک عجزی
ویتنکینلکی واردر . . . قولایلقلہ تسلیم اولورلر
و دنیادن سسز صداسز چکیلرلر . برنجیلر ،
دوشمانی ایلہ دوکوشہ دوکوشہ اولن بر عسکرہ ،
ایکنجیلر ایسہ سلاحی خصمنہ تسلیم ایدہرک
عاقبتہ کوزی قابلی قاووشان بر قورقاغہ بکزه
تیلہ بیلرلر .

آرزولردن و اشتہالردن قوتلی اولان امللر

جمعیت حیاتنک مولودیدر و قیمتلری دہ اشتراک
ایدہ نلرک کیتلریلہ اولچولور . جمعیتک مشترک
امللری جمعیتدا شلرک تساندینی و حیات قابلیتلی
آرتدیران معنوی بر قدرتدر . فرد ، جمعیتک
مشترک امللرینہ نہ قادر چوق حصہ دار ایسہ
حیاتہ او قادر مربوط و یاشامایہ او مرتبہ
قابیلی بر انسان اولور . فردک بو امللردن
محرومیتی درجہ درجہ لاقیدلک ، بدینلک ،
بزکینلک تولید ایدر و بعض حالردہ بو اونی
اتحارہ قادر کوتورور .

بویوک انقلابمز دون رؤیا اولان مشترک ملی
امللرمزک اک بارزلرینی تحقیق ایتدیردی : مستقل
و مودہرن بر ملت اولدق ؛ وسطائی باغلردن
قورتولدق ؛ فردی آرزولریمز ایچین کنیش بر
حریتہ اُردک ؛ کوندن کونہ ترقی ایدیورز .
قادیلرمز انسانی حقلرینہ صاحب اولدیلر . . .
تحقق ایدہن بوتون بونلر اگر اک اساسلی
امللریمز ایسہ کندیمزی آرتیق تام برروح
اطمئنانی ایلہ دائمی اولارق مسعود عد
ایتمہلی یز . حالبوکہ انقلابک بو معظم ظفرلرینک
پک حقلی اولارق تولید ایتدیک بویوک سرورک
هیجانی صوٹود قهر و حزمک اطمئنانی دہ آزالیور . . .
دونک کنجلیکی تماماً مستقل ، تماماً ملی ، قوتلی
و مودہرن بر تورک (وطنی) ایچون اشتیاق
چکیوردی . بو کونک کنجلی اونا قاووشدیلر .
دونک کنجی آتشی بر ملیت مفکورہ جیسی
ایدی ، بو کونکی کنجک ملی مفکورہ سی
نہدر؟

امللرک تحقیق صفحہ سی اولان عمللر ، کریدہ
نہ قادر کامن (Latent) امل قدرتی وارسہ
اوقادار مؤثر اولورلر . بو کونکی کنجک کامن

قدرتلی نہدر؟ ملی انقلابک تحقیق ایتدیردیک
دونکی رؤیا لردن هنوز حقیقتہ چیقما یانی قالمادی؟
تحقق ایدن امل ظفرلری بوتون ملی کتلہ لرہ
سرایت ایتدیمی؟ یوزدہ سکسانی کویلو اولان
تورک خلقی تماماً ملیلہ شدیمی؟ مودہرنلہ شدیمی؟
وسطائی حیاتدن قورتولدیمی؟ ملی و بشری
نعمتلردن حصہ آلمایہ ، ملی و بشری حرثدن
تلذذ ایتیمہ قادر اولدیمی؟ ذوقلریمزہ ، نشہلریمزہ
اورتاقیدر؟ بوسؤاللر بو کونک تورک کنجلی
ایچین ، روحلرینی تماماً دولدوراجق ، امل
الہاملری ویرہ مہزمی؟ بونلر بو کونک کنجلی
ایچین یکی بر مفکورہ مالزمہ سی اولامازمی؟

اگر تورکیہ یالکز مکتب کورہ بیلیمش
محدود بر قسم انسانلردن عبارت دکلہ ، اگر
بو محدود انسانلرک اقتصادی تمللرینی تشکیل ایدن
مستحصل کویلو کتلہ سی تورکیہ نک بل کیکنی
تشکیل ایدیورسہ ؛ اگر غربک اک صوک
مودہللرینہ کورہ کینن ، اک مودہرن اولردہ
آزادہ یاشایان تورک قادین و ارککی ؛ حالا
پاچاورالرہ صارینان ، قووقلرہ صیغینان و سنہ نک
اوج یوز آلتش بش کونتی ، آزادہ منورلری
بسلمک ایچین ، طبیعتلہ پنچہ پنچہ چارپیشارق
کچیرن کویلولری کندیسندن آری برقا ست عد
ایتمہ یورسہ . . . بو کونک تورک کنجی ایچین اک بویوک
ملی امل شو اولمالیدر :

تورکیہ دہ قورتاریلامش ، مدنیت نوری ایلہ
تنویر ایدیلیمش ، انسانلق حیاتدن نصیبی
آلامش برتک کوی قالمایجہ قادر خلق ایچین
جالیشق .

کنجک ایچون اک کورنشہ منبئی امللردر .

دوربيني (كينفو) ، (دون كيشوت) ... قرونقوف ؛
(قاپريس ده پاپيون) ... ي آليورلر .

بعضى موسيقيشناسلر خلقى موتيفلرني بعضاً بيه قوللايورلر: مثلاً (سبه ندياروف) ؛ (اوچ باليه) سنده (ويتول) ، له تون تهملرى اوزرنده كي (لافه دوليغو) نام فائنه زيستنده و (ايوليوف ايوانوف) ؛ (قاققاس نه سكيزلري) نده اولديني كي . فقط بوتون بوماساي ايچنده اونلر غيريطي برلسانله متكلم كيديرلر ؛ كنديلرينه يابانجي نه قزويتك تهملرله اوساين ، (بورغوله ددوقودره) و (سن سانس) ك ياپديني كي اكلنجه لي و بر آرمخلوط اثرلر بتهله ين موسيقيشناسلر تاثيريني و بريرلر . بو اثرلرله فرضا (ريمسايسكي قورزاقوف) ك استادلني آراسنده داغلر قدر فرق واردر . بو فرق ، بو پيتوره سك دويغونك ضياعي ، اونلر ك وصف مييزيدر . اونلر ك موسيقيلى ، بالا كيره ف و (ريمسكي) نك موسيقيلرندن جوق سونوك بر رنكده در . او ، يم جرمانيك قالين بر سيس ايچنده غائب اولمشر .

بر جوق آلمانلري بر اقوب فرانسزلره تمايل ايتديلر ، (سوقولوف) ؛ (هوغو) و (ريشه) ك شعرلري و (وهرلن) ك هان بوتون (لابون شانسون) ي اوزرنده مه لوديلر يازدى . ديكر طرفدن (چهره پنين) (روستان) ك (لاپرنسس لوانته) ي ايچون بر بره لود يازدى .

روسيله ده يك شخصي اولمايان پياتو موسيقيسي موده لني فرانسزلردن آرمشدر . (آكيمافوف) نك بره لود و پارچه لري ، (غابرييل فوره) نك كيرمه باه مه لوديك بر چاليه مالكدرلر .

بشرك دائماً قونسونات اولان آرمونيلري بو دورده غائب اولغه باشلايور . وروس موسيقيسي تماماً فرانسز تاثيرلري آلتته كيديرور .

..

بوتون بو احوال ايچنده عجباً روس موسيقيسي نه اولاجقدر ، استقبالي كشف ايتك كوچدر . اكر او تكرار ملي عنعناته عودت ايتزمه غائب اولمش ديمكدر . بشر دخی غرب موسيقيسي طائيفلردى . فقط اونلر فطري خاصه لرني غائب ايتكسزين غرب موسيقيسندن يالكز كنديلرينه موافق اولانلريني آلمشلردى . حالبوكه مقبلري ، كنديلريني جذب ايدن هر شيئي بلاتريق قبول ايتديلر . نتيجه ، رنكسز وفائده سز بر (موسيقي بين الملليتي) ندين عبارت قالدى .

روس موسيقيسینه عائد صوك بر مقاله ايله بوكونكي سوويه ت موسيقيسني مطالعه ايدم جكز .

فيليل بيرع



شاه اثرلردن

ميشله نك شاه اثرلردن

قرال مجرميدى ؟

[ژول ميشله ، يادلاق اسلوبى ، يوكسك خيالى ، الهامكار موضوعلريله اون دورونجي عصر فرانسه نك اهم شخصيتلرندن بريدور . محرو ، مدرس اولان ميشله فرانسه انقلابي حقتده فوق العاده برحاسيته قاريشيق جوال اسلوبيله بر جوق يازيلر يازمش ، فرانسه تاريخته مائديمتلي كتابلر نشار ايتشدو : بوكون مملكت موده يك آزطائينمش اولان بو بوك فرانسه نك المشهور يازيلردن بريش دوج ايديبورز]

بو بوك فرانسه اختلال شديلى انفلاكلري آراسنده معظم بر هائله ، بر قان و آتش طوفاني عرض ايدر كه ، اوقويا نلري نفس نفس خروشان سيللر نده سوروكلر . قرالك محاكه سندن باشلايه ررق زيرونده نلر ك فلاكتته ، ترهيب و تهديش كونلرينه قدر اوزاين بوتانلي فاجعه ده هيچ بر توقفه ، آرامه امكان يوقدر . بونكله برابر بتون اختلال بوندن عبارت دكلدر . بونك ياتنده وبوندن مستقل اوله رق اوولو بر وقعه نك ده شاعدي اولقده يزكه ، بوكا « اختلاك بو بوك جرياني » ديمك جايزدر . منتظم بر جريان كه ، طبيعت قوتلري كي هيچ ده كيشمه دن ، مغلوب اوله دن آقار كيدر .

ايشته بو فرانسه نك داخل بالذات فرانسه طرفندن فتحيدر . . اراضينك ايشجيلر طرفندن فتحي كه ، ملكيت و تصرف تاريخي ، اوزمانه قدر بو درجه معظم بر تحولى سالنامه لرنده قيد ايتمه مشدر . فقط بو ايكي حركتله ده لوحه تمام اوليور . اراضى فتحنك و اختلال هائله سنك آلتندن اوچنجي بر پرده نك دها آچيلديني كوريرزكه ، بوده خلقك لاقيديسيدر : بوندن قيميلا ماماين حركته كلمه ين عاطل بر عالم ! بولانيق ، قوبو ، آغير ، شهبلى بر طبقه ! Le marais . شهرلرده و بالخاصه پارسده بتون شعبه لرو قلوبلر آرتق بوم بوش ، صانكه بر جول ! .. هاني اوداها ۸۹ ده فده راسيون محرابنك [۰] اطرافني احاطه ايدن ميلونلرله و ميلونلرله خلق ، شيمدى ۹۰ ده نه اولدى ؟ بيلن بيله يوق . حق ۹۳ ده ، باقيورسكز ، بتون خلق اولرينه چكلمش . شعبه لره دوام ايچون ير ير اجرتلي آدام آرابورلر : ده رمه چانه ، ده وشيرمه ، و بر نفسده داغيلمغه محكوم بر كتله . و نهايت كوريبورسكزكه ، بو متر ايدرخاوتك ايچنده بو بوك چاره ساز اولق اوزره ، ۹۲ ده عطالته اوغرايان ، دوران قورقونج ماكنه ، اك باشلي جهازيله سلامت عموميه ماكنه سي ، ژاقوبه نلر جمعيتي يكيدين ياپيليور و قوروليور .

ايشته اوچ آغير ماده كه ، هائله وي سيلك ايجريسنه كيرمه دن اول بر آز اوزرلرنده توقف ايدسه سزادر . هر اوچي ده قرالك محاكه سته تقدم ايدر . و اولجه بونلره دائر ايتدائي بر معلومات ايدنلزمسه ، بالذات دعواي آكلامه ده كوچلك چكيلر . بو دعواك تشريحي بوندن صوكراكي مقاله لريمزه ترك ايتكله برابر ، قارلر ك بو انساني و حقوقي مسئله حقتده كي صبر سز لغني تطين ايچون شيميدن شوسواك جوانجي قيصه جه و بر مك ايتيورز :

[*] شان دومارسده قوربلان « وطن محرابي » .

قرال حقيقه متهمي ايدى ؟ ...
تاريخ بوكا قطعيله :
« اوت ! » جوانجي و بر ييور .

اوت ، قرال متهمي ، فقط قرالدين زياده قراللق ، حكمداردين زياده حكمدارلق متهمي . او حكمدار و حكمدارلق كه ، شخصي و شخصيت معنويه سني اك عالي قانون بيلمش ، و حكمت حكومت نامنه ، بو عنعنوي دستور نامنه اللريني دائماً قانه بولامشدر . ايشته تاريخك سلطنتلر حقتده كي لايتغير فتوا سي بودر . و بو عين فتواي اوزمان اختلال ده و برمش ، و سلطنتي اله كچيرديكي كون عين عنعنوي دستوري بو سفر اونلر ك شخصنه تطبيق ايدهر ك ، قرالي ده ، قرالني ده « حكمت حكومت » نامنه پارچه پارچه ايتمشر .

اختلاك قرايله تاريخك حكمتي بر برينه موافق دوشيور . اوت ، دوغرو سني سويلك ايجاب ايدره ، سلطنت حكمداردين دها مجرمدي . سلطنتدي كه ، آبري انسانلردن مركب بر صنف كي بتون آورويا حكمدارلريني متحد ، متساند بر كتله ده جمع ايديبور ، و بونلر نفس هايونلري اوغرينه ايجابنده اجني بييله بي پروا ملتري نك باشنه مسلط ايليوردي .

ملتيلر فكري قوتله نوب تيلر ايتدكه ، و انسانلر آراسنده مقدس بر مفهوم ماهيتني آلدجه ، انسانلر ك خارجنده و فوقنده آبري بر عرق تشكيل ايدن و عيني قاندين حكمدارلر وطن معناسني بستون قايب ايديبورلر ، و بشريت جريانه قارشى شاهلانه ررق ضبط ايديلر برر جاناوار كسيلورلردى . عصرى دنيا نك اوريزيالكي شوراده ايدى كه ، بر طرفدن ملتيلر آراسنده كي تساند ادامه ايديبور ، آرتيور ، فقط عين زمانده هر ملتك سجي سي كندى ملتيني تيلر و تبارز ايتدير ييوردي ؛ او درجه ده كه ، ملتيردن هر بريسي باشلي باشنه تمام بر وحدت اكنساب ايديبور ، و الله او كنده مقدس بر شخص و بر روح كي كورونيوردي . اون دردنجي عصرده قاراران و قاتوليك عموميتي ايجريشده عادتاً قايب اولان فرانسز وطني فكري آيدينلا تمغه باشلايور ، و انكليز حبرلرنده بستون اشتعال ايله ژان دارقه استحال و تمثل ايديبور . ۱۶ نجى عصرده قوبان دين حبرلرنده او فكر يكيدين قارار ييور . باقيورسكزكه ، فرانسز وطننده قاتوليكار و پروتستانلر وار ، شهبه دوشيورسكز ؛ عجباً عين وطنده حالا فرانسزلرده واري ؟ .. اوت ، سيس داغيليور ، كوريبورسكزكه ، بر فرانسه وار و بر فرانسه اوله جق ! ملت بي منند بر قوتله ثابتله شيور ؛ ملت آرتق مختلف وجودلر ك بر قوله كسيوني دكل ، بلكه تشكلى صاحبي بر وجوددر . دها سى ده وار ، بر شخص معنوي ! بارلاق بر سر انفلاق ايديبور : فرانسه نك بيوك روحى !

شخص مقدس بر شيدر . بر ملت ده بر شخص ماهيتني آلدجه و بر روح اولدجه مصونيتي اونستنده آرتار . ملي شخصيته تجاوز جرمي جرملر ك اك بيوك اولور . ايشته نه برنسلر ك ، نه ده خواص و زادكان دنيلن بيوك افنديلر ك هيچ آكلامدقلى شي بوايدى . طبقى قرااللر كي اونلر ك ده نظرلرنده اجني يوقدى . وطن قايلبريني بيوك بر خفت و نهالكه دشمنه آچديلر ، و وطن سينه سني ايكرونج بر تسليميله مستولي به

چیکه تدبیر . ایکی یوز سنه اول ژان دارقده « بر فرانسزک قانک آقدیغنی کورمکدن قلم قاناپور » دیمشدی . یازیق ! بو ملی حس ایکی یوز سنه دئیری فرانسز زادکانده نه قدر آزانکشافه مظهر اولمشدی که ، ریشلیو اسپانیوللرک متفی اولان ، والنده سلاح ، مملکتی قاردهش قاننه بوغان بر مون مورانیسی اعدام ایتدیرنجه ، بتون خواص حدت و حیرتدن فوران ایدمک « بو نه رزالت ! » ذیه حایقیردی .

عجبا ملتک مصونیتلری یوقیدر ؟ فرانسه ده بر شخص دکلیدر ، یاشایان بر شخص ، مقدس بر حیات دکلیدر که ، هر تورلو حقوق جزائی عقوبتلرله متکفل و مؤید بولونسون ؟ یوقسه او حقنده هرشی مجاز اولان و هرشی روا کوریلکیلین بر هیچمیدر ؟ بر انسان قتل ایتک بر جرمدر . یا بر ملتی قتل ایتک نه در ؟ بو جانی نه ایله توصیف ایتلی ؟ حالبوکه اورتاده اونی اولدیرمکدن داها مدعش بر جرم وار : اونی تذیل و پامال ایتک ، اونی اجنبیلک ظلم و حقارتنه اوغراتقی ، واونک ناموسنی و مقدساتی پارچه لاتقی ! بر قادی کبی بر ملتکده مقدساتی واردر که ، اونی مدافعه دن ، مدافعه ایده ایده اولمکدن باشقا چاره یوقدر . بوراده ملتلی ارشاد ایده جک نه عالمدر ، نه ده حقوق کتابلیردر . بو الیم فاجعه نک بر تک کتابی واردر . اوده دشمن چیزمه لری آلتنده ده لیک ده شیک اولش وطن سینه سیدر . ایشه اوچ یوزسته اول بوربونک اخاتنه اوغرایه رق عصرلرله بر جوق پارچه لری جول حالنده قالان پرووانس ، ایشه ۱۸۱۵ دئیری بر یانغین برینی تنظیر ایدن شرق ولایتلری که هر بری عین هائله وی کتابک بر رخاغت صحیفه سیدر ، واجنیتی مملکته صوقان او خائن تاجلرک بر قربانی و مظلومیدر .

بلکه شهرلرک خود کامیسی بو خیمه لری اونوتابیلر ، فقط کویلو او کونی نصل اونوتابیلر که ، یوردینه دوندیکی زمان حیوانلرینی اولدیرلش و آنبارینی یاقیامش بولدی . و آغلایان زوجه سیله تیره یین قیزینک آراسنده باربار افندی بی اوطورر کوردی . اوزاقدن یاقیندن بو خیمه لره سبب اولانلر البته مؤیداً مسئولدرلر . و بو جنایت بوتون جنایتلرک یالکز بر تانه سیدر که ، اونک ایچون نه مرور زمان واردر ، نه ده عفو و صرح !

فرانسک ظاهری اعمولی

(تشرین اول - کانون اول ۹۲)
قرال مجرمدی ، فقط هیبات ، جرمنی اثبات ایچون الهه دلیلر یوقدی . فرانسه مظفر و فاتحدی ، جهان اونک قوجاغنه آتیلورودی . شیمدیلک قورقوله جق یقین بر تهلکه یوقدی ، هله خارجی تهلکه هیچ یوق کیدی . او حالده قرال دعواسنی بر حمله ده آجق ، واونک اعدامه کیمک نه دن ایجاب ایدیورودی ؟ بونی سلامت عمومیه می ایتورودی ؟ زمانه پولتیقه . جیلرینک اونی افنا خصوصنده کوستردکلری شدت و اصرارک معناسی ، عاملی نه ایدی ؟ بونی قونوانسیو . نه کی فرقه لرک مفرطانه مخالفتنده ، و ۱۶ نجی لوئینک کله سیچون کندی کله لری زاره آتمه لرنده آرامق ممکن و قولایدر . فقط او بویوک وطنپرورلرک بو مجادله ده

کوستردکلری صمیمی وطنپرورلکی طایماقده بیوک بر حفصلق اولور . اونلرک اسکی جمعیتی اک باشلی تمثالنده احاطه کجه یکی جمعیتی قورمق ممکن اوله میه جفته کرچکدن قانیدیلر . قانیدیلر که ، او اونده یاشادجه بریکنک وجود بولاسنه امکان یوقدی . و اون آلتنجی لوئینک اولومی فرانسه نک حیاتیدی .

هرکس عمومی اغلالدن قورقشدی . هرکس بر حکومت ایتورودی . ژرورنده نلرطن ایدیورلردی که ایلول قتل عامی جزای سزاسنی چکمدکجه بر حکومت قورمق ممکن اوله مازدی . مونتانیارلر ایتورلردی که ، ۱۰ آغستوس قتل عامی تجریم ایدیلین و بونک حقیقی عامل و مسببی ، قرال اعدام اولونسون .

سلطنت حق قضا ایله ثابت اولور . بتون اسکی دره بکلکلری دائما قضائی صلاحیتلرینی قوللانهرق ، محکمه لری قورارق ، دار آغاچلرینی دیکه رک تأسس ایتلردر . ایشه بر جوقلری اختلاکده عین طرزده حرکت مجبور اولدیغنی طن ایدیورلر واوندن حکمنی ویره رک و قیلجینی صاورارق کندی وارلغنه و کندی حقنه ایمانی اولدیغنی کوسترمسنی ایتورلردی . اونلره اوله کلبوردی که ، جمعیت بریغین توز حالنه انقلاب ایتش و جولده قوم تانه لری کبی هوالر صاورولمشدی . بتون بو سرکش عنصرلری ، طوعاً یاخود کره ا ، بر آرایه طویلامق ، وحدتی یکی بر بناده یکیدن قورمق عاجل و مبرم بر احتیاجدی . بونانک ایلک عمل طاشی نه اوله جقدی ؟ اسکی دنیانک شدتله انکاری . رومالیر قایدتوللرینی بنا ایدر و اوکا ابدیت جهازینی ویریرکن نه یاعشلردی ؟ اونلر اونک تملنه قانلی برباش قویدیلر ، و بو شبهه سز بر قرالک باشیدی .

ایکی شی - باشقه هیچ بر خارجی تهلکه دکل -

یالکز ایکی شی قورقونج کورونیورودی . بریسی شهرلری استیلایدن و کوندن کونه آرتان فلجیدی که ، خلق کتله لری ملی ایشلره قارشو ببتون یابانجی قیایورودی . دیکری کویله ده کی تیسیج و فوراندی که ، بتون تصرف و ملکیتی آلت اوست ایدیورودی . بالنتیجه هر ایکی طرفده ده عمومی سلطه زواله اوغرایورودی طشره ، بو او یویان ، و هر بیک سنه ده بر کره برندن اوینایان فرانسه بویپ یکی قیامیله باشلری دوندیره ن بر قورقو او یاندیر یورودی . اسکی اوجاق ییقلمش ، یکیمی هنوز تازه قورولمشدی . اسکی مالکانه پارچه لامش ، لیمه لیمه اولش ، حدودلری سوکولمشدی ؛ بکلک اشیا ساتیلش ، قیریلش ، پنجره لردن آتیلمشدی . یالیزلی قولتوقلردن و ده ده لرک تصویرلردن آتش یاقیلور و اوستلرنده تیجره قایناتیلورودی .

حیوانلرده ، مطیع ، منقاد ، طبق انسانلر کیدرلر . ذکی مقلدلر ، اونلرده پک کوزل آکلرلر که ، هرشی ده کیشمشر ، کیدرلر ، کندیلرینی طبیعتک حریتلرینه تودیع ایدرلر ، و کندی ۹۲ لری ، ساکن ، آهسته اونلرده یاپارلر . حیوانی ده موقراسی ، اومستولی ، او بور مخلوق حدود دیوارلرینی آشار ، خنده کلری آنلار . او کوز آغیر آغیر بکلک چیتلری کیرر . کچی ، داها جرأتکار ، تا عصرلق اورمانلرک قوشنه صوقولور ، و هرشیی دوزله تن سیوری دیشی بکلک آغاجی تا جان اوندن یارالار .

ملی اورمانلر داها ای بر صیانته مظهر اولامشدی . او یکی قرال ، خلق ، کندی مالکانه سنی داها زیاده قورومامشدی . کویلی کندینه بر جیفت نالین یایمق ایچون بر جام آغاجی سچور ، کوکنه آتش ویر یور و بویله جه تخریب ایتدکن صوکر بالظه لایور ویره سریورودی . هیچ دوشونمورودی که ، بو جامه بحریه دامقا وورمشدی و بوندن بر سفینه یه بر دیره ک یاپیله جقدی داغه چقیور ، نه وار ، نه یوق هرشی * تالان ایدیورودی . قیشین قارلره سپر اوله جق ، چیغله حائل اوله جق و کوی محفوظ و امین بولندیراجق قوروی بیله ییچور ، برله یکسان ایر یورودی .

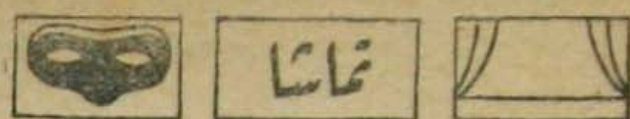
فقط بو عارضی هر ج و هر جلرک اورتاسندن یکی بر نظام یوکسلیمده ایدی که ، بونی مشاهده ایچون عامیانه بر دقت و باصره یه لزوم یوقدی . بتون بو شمتلرک اوزرندن عین بر سس کنج ، کوربوز ، و بشوش یوکسلورودی . بو هر ج و هر جک صداسی دکل ، فتحک خارق العاده قوی و زورلو صیحه سی ایدی که ، قولالرده « Ça ira ! » [۰] نک مهیج طنینلرله کورله یورودی . یالین آفاق و باشی آجیق ، شماله دوغری پرئشه آقین یابان کویکلی قافله لری نک آراسنده وعین هیجان و شدتله دیکر بر طاقم قافله لرکده بتون بولاردن طاشدییغنی کوردیکز که ، بونلر ملی ماللرک مزایده سنه قوشوشان کوییلردی . هیچ بر اوردو میدان محاربه سنه ، هیچ بر عسکر آتیه بو درجه قاینار بر حمله ایله آتیلماشدر . بو اونلر ایچون فتحدی ، اسکی ره ژیمدن انتقامدی . نشه لری ، شطارتلری ایکی قانیدی : هم آلیورلر ، هم ده دشمندن آلیورلردی .

اختلاک بودرجه حیاتی و علوی ایشی که ، اختلاک بحرانلرینی بیله حس ایتورودی . بحرانلره او مؤثر اولور ، فقط کندیسی اونلرک تأثیرنه دوشمیورودی . کور و صاغر ایلرله یورودی . دویغوسزمیدی ؟ پروا . سزمیدی ؟ بیلنمز ، فقط ایلرله یورودی . ده کیشمز بر جریانه ، قدری بر انتظامله ، دوس دوغرو ، عین استقامتده ایلرله یورودی . بو بر چاغلایان سرتلکیدی ، بو کولمین ، قیریلایان ، کری دونه یین بر حمله ایدی .

صانون آلتق یاخود اولمک . کویلی عین ایتش ، عهد و پیمان ایتشدی ، باشنه نه کلیرسه کلین صانون آله جقدی . وقعه لر اونی عزمتدن چور میورودی . حرب اعلان ایتدیلر ، او صانون آلدی . نحت پارچه لاندی ، او صانون آلدی . دشمن کلدی ، هیجانسز و قیلی اوینامه دن او صانون آلدی . آلتش بیک بروسیالی بی طویدینی زمان اوموزلرینی سیلکدی . بویله کوچوک بر قوت بر ملتک آلتدن مالی نصل آله ییلردی ؟ بو دورده اوچ میلیارلق ملی اموال ساتیلمشدی . کتا بلردن و قانونلردن اختلال طور اغه کچمش ، کوک صالمشدی .

صاتیش کتله و کیت اعتباریله اولدوغی قدر اجرا سنده کی طرز و صوکنز انقسام اعتباریله ده صاغلانمادی . قسملر جزؤلره ، جزؤلر آتوملره آیریلورودی . میلیونلره انسان بلا واسطه یاخود

[۰] اختلال شرقیسی .



فرانسہ نك دوشكي تياروسي

هر مملكتده صنايع نقيسه نك اك مهم بر شعبه سي
عدايدلين تيارونك تاريخچه سني يايقي فكرنده دكلز .
يالكز فرانسده كي تيارونك نه كي استحاله لر كچيرديكي
وايلك دوغوشنده هدفك نه اولديني خلاصه اتمك
ايتورز .

تيارو؛ ايلك دفعه يونانستانده « آريستوفانس » ك
قوجاغنده كوزلريني آجدي . بونظرلر؛ بوكونده ايلك
زماننده كي جانليقي محافظه ايدسيور . او نظرلر، قطعاً
بولانماش ، بولولانماش ، بوياورو اختيارلغك
حاكيكي آلتنه كيرمه مشدر .

فرانسده تيارو دوغاركن بر صنعتدن زياده
روحك احتياجي اولديني بر اكلنجه حالنده ايدى .
قرالرك سراينده ، پرنسرك مالكانه سنده قهقهه
طوقاتي آنجق تيارو بوكه ليتوردي . بشيكنده
قهقهه لرله كولن تيارو ، دوغدندن صوكرا هدفي
اولمايان قومه ديلرك سوتيله بيله ندى . بوقومه ديلرك
موضوعي، دائماً مختلف تيلرك خصوصي دوشونجه لرني
عادلرني تشرع اتمك وبوندن كولونجلى بر نتيجه ،
اكلنديريجي بر حادنه چيقارمقدن عبارتدي . بداينده

بالواسطه ، ياقيندن واوزاقدن ، حتى ايسته ميه رك بو
طوزاغك ايچنده ايدى : شايد بايع صفتيله ياخود
ايكنجي ويا اوچنجي آلدن ، ياخود شريك ويا حصه دار
صفتيله دكله ، مقرض ، آلاچقلى ، بورجلى ياخود
نهايت اوزاق پروارث صفتيله علاقه داردي . مداهش
بر قالا بالق كه ، عددجه اولدوغى قدر ، قوتجه ،
اقتراصجه ده قورقونجدي و النده كيلرى محافظه يه
صارصيلماز بر عزمي واردى . برينه دوقونق هيسته
دوقونق ديمكدي . برى عليه بر حركت بردن مانطار
كي انسان فشيترتير وبوقدريني براستيلايله ياپامازدي .
حساسيتلري بودرجه يه وارمش ، بودرجه بربرينك
ايچنه نفوذ ايتمش ، گرفت اولمش منفعتلر هجوم
اولنه ميه جق درجه ده جوق و قوتلى ايدى . بونك
اوزرينه قوريلان اختلال جوق قوى وعحكم قورولمشدي .
براورمان تصور ايديكز ، جسم فقط جانلى وايچندن
قايانياي بر اورمان كه ، آز زمانده بتون آغاجلري
بربرينك ايچرينه كچمش ، بيوك وكوچك بتون
داللى وكوكلري بربرينه اورولمش وهپسى بربرينه
كه نه ده غمش ، اويله كه ، آراده نه بر آيدينلى نه ده بر
ايريلق كوره بيلورسكز . شيمدى بو اورمانه ايسترسه
دنياك بتون فطرطنلري ، بورلري ، هيچ اومارميسكز كه ،
اونى سو كوب يقاييلرلر !

- پشمى -

مترجمي : سه . صميل

بو اثرلري قهقهه لرله سير ايدن خلق ، تيارودن
آرييلركن كولكله اكلتفا ايتيور ، قومه دي قهرمانك
اخلاق و اعتيادي ايله نتيجه آراسنده بر مقايسه
ياپيوردي . ايسته بوسورتله تماشا كر يالكز كولليور ،
بر آزده دوشونيوردي . خلق ، تيارو اثرلرينك
تماشاسندن صوكرا دوشونجه يه باشلادينى كوندن
اعتباراً ، تيارو « اكلنجه » كوه سني ترك ايتدي ؛
« صنعت » البه سني كيدي .

تيارو، ايلك آديلريني آتاركن ، يورويه بيلمك
ايچون اك بو يوك يارديمي يابان ايكي استناد نقطه سي
بولدى . بونلردن برى « تاريخ » ديكرى « اخلاق » دى .
ايلك تيارو محررلري ، تاريخي وقاييه اخلاق نقطه لري
مزاج ايدهرك ، قطعي نتيجه لرله قهرمانك حركاتك
دوغرو اولوب اولمادينى كوسترمه يه باشلاديلر . آرتق
تيارو صحنه لرنده عالم ، جاهل ، فداكار ، حسود ،
جسور ، قورقاق ، فضيلتى ، قلبسز انسان تيللري
رسم كچيد ياپديلر . هر اثرده محقق يكديكرينه ضد
اولان ايكي روح ياشيور ، بونلر اثرك تمثيلي ائاسنده
چارپيشيور و برطرفك غالبتي ، ديكر طرفك مغلوبتي
ايله اثر ختام بولويور . طبيى حق ، دائماً اي روح
صاحبلرينه يارديم ايدسيور .

تيارو ، هر دورك عرفني ، عادتي ، آرزو
ودوشونجه لرني اك اي بيلديره ن وكوستره ن بر
واسطه اولديني ايچون ، ايلك تيارو اثرلري تاريخك
توزلو صيفه لرينه قاريشمش اولان وقاييني بوكونيله
اووقعه نك جريان اينديكي سنه لرده كي جانليقي ايله
ياشانه بيلمكده در .

تماشا كر دوشونجه يكي اثرلر ميدانه كلدى :
تراژه دى ، درام . .

تراژه دى ، بر فاجعه نك آغير وجدى بر لسانله
تشرع و تنظيميدر . بر زمانلر آفريقا ساحلرلنده
حكمران اولان بر عربك قهرمانلغنى ، تاريخك اك
اسكى دورنده سوزى اوغرينده جان ويره ن بر محاربك
فضيلتي ، مملكتي تهلكه بولولطلري آلتنده بولونديني
بر آنده عشقنى بو يوك بر فدا كارلقله آزه ن واونوتمايه
چالیشان بر وطنپرورك بوكه كه دويغوسنى بزه
تراژه ديلر كوستردى . تراژه ديلر - بلكه تيارونك
بر باشلانغيجي اولق اعتباريله - بو يوك برقيمتي حائزدر .
فقط ، تيارويه لازم اولان چويكلكدن محروم
بولونيورلردى . اوزون تيرادلر ، ساعتله سورهن
مناقشه لر بو تراژه ديلري تحمل ايدلز بر شكله قويمشدي .

تماشا كر، بر اثردن كوچوك بر فكر آله بيلمك ايچون ،
عادتا بر رومان وياخود تاريخ اوقور كي اوزون
تيرادلر ديكله مك ايسته ميوردي . ايسته خلقك بو
دويغوسى ، تيارونك رومان و تاريخدن باشقه بر
واديده اولديني وبوسونون آيرى اساسلر اوزرنده
قورولماسى لازم كلديكي كوستردى . بالطبع تراژه ديلر
كيندجه قيمتلريني قاب ايتمه يه باشلاديلر .

تيارونك دائمي بر مراقبي اولان خلق ، بو
آرزوي اظهار ايتكدن صوكرا ، تراژه دى موقعي

درام ومه لو درامه ترك ايتدى . درامله تراژه دينك
فرقي ، برنجيسنك موضوعنك يازلديني زماندن وياخود
ياقين بر ماضيدين آلتباسيدي . او ، تراژه دى ده
اولديني كي ، تاريخك اونوتولمش سيالرندن ، اختيار
لامش وقعه لرندن الهام آليوردى . او ، ياشانيلان
حيانده كي وقعه لري صحنه يه انتقال ايتديرمكله مشغول
اوليوردى .

درام محررلري ده كون كچمكه خطالريني آكلار .
ديلر . درام موضوعنك بو يوك بر جديت دائره سنده
جريان ايتمه نك موافق اوله ميه جفنى دوشونديلر .
حيانده هر هانكي آجي بروقه نك ، آلى بر حادنه نك
چرچيوه سي ايچريسنده كولونج كوشه لر بولونه بيله جكندن
اونلرده اثرلرينه كولونجلى مجلسلر علاوه ايتديلر . بو
تعديللادن صوكرا وجود بولان اثرلره « مه لودرام »
اسمى وبرديلر . درام ومه لو دراملر موضوعنى حادتن
آلفه برابر ، غيرطبيعيكدن بر درلو قورتولاماشلردر .
بو اثرلرد ، موريس لوبلانك رومانلرده كي كي عقلره
حيرت ويره جك دسيه لر ، انريقتلر ، جنائتلر كورونيور ،
جنائتله يوغورولمش بر روح اثرك صوكنه قادار حاكم
بر وضعينده قاليور و صوك پرده قاباغدن اول بو
خيث روح عدالتك نچه سنده جان ويريوردي .
بلكه اخلاقى بر درس و برمك اعتباريله ، بو اثرلرك
برقيمتي اوله بيلير . فقط صنعت نقطه نظرندن اونلره
اك كوچوك بر موقع بخش اتمك بيله بو يوك بر خطادر .

ذاتاً ممثلرده بو غيرطبيعى حياتي جانلانديراييلمك
ايچون صوك درجه غيرت ايندكلرى حالده ، نام بر
موقيت اله ايدمه ميورلردى . صنعت ، غيرطبيعيكلك
اك مداهش بردوشمايدر .

درام ومه لو دراملرك آراسنده ، خلق اكلنديرمك
وكولديرمك ايچون يازلمش قومه ديلرده بولونيوردي .
فقط بوقومه ديلر دوغريدن دوغري يه برغايه اطرافنده
وجود بولمش وقعه لر دكلدى . بونلر ، غريب واكلنجه لى
وقايي يكديكرينه قورنازلقله باغلايوب دوشونيلمه ين
بر نتيجه الهه ايتديرمك ايچون يازلمش اثرلردى .

تيارودن اعظمى استفاده ايدمه بيلمه يي دوشون
محررلر ، بو صنعت شعبه نك يالكز اخلاقى دوشونجه
لرك تاثيري وانحصارى آلتنده قالماسنى موافق بولديلر .
تيارو ، بر صنعت شعبه سي اولماسى اعتباريله ، اجتماعي
حياته اك زياده يارديم ايتمه سي ايجاب ايدسيوردي .
تيارو ، مادام كه خلقى دوشونديره بيليوردي ، هر
شعبه ، هرفى اونك يارديملرندن مستغنى قالمازدي .

فرانسه نك اسكى تياروسي ، دائماً كوزه للكنى
محافظه ايدن بر آيده كي بر كوشه ده بوكه ليركن ،
يكي تيارونك تمللري بو اساسى نظر اعتباره آلهرق
قورولدى . فرانسه نك يكي تياروسندن وهدفلرندن
ديكر بر مقاله مزده بحث ايدمه جكز .

هكمت شرقى

